

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<b>I Tiedonantoja</b>	
	<b>Neuvosto</b>	
98/C 247/01	Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt (huhti-, touko-, kesä- ja heinäkuu 1998) (sosiaaliala) .....	1
98/C 247/02	Neuvoston päätös, tehty 20 päivänä heinäkuuta 1998, kättilökoulutuksen neuvoa-antavan komitean varsinaisen jäsenen nimeämisestä .....	3
98/C 247/03	Neuvoston päätös, tehty 20 päivänä heinäkuuta 1998, Ranskan työntekijöiden etujärjestöjen nimeämisestä laatimaan ehdokasluettelot työntekijöiden edustajista Euroopan hiili- ja teräsyhteisön neuvoa-antavaan komiteaan .....	4
98/C 247/04	Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päättymisestä .....	5
	<b>Komissio</b>	
98/C 247/05	Ecu .....	7
98/C 247/06	Ehdotuspyyntö: SYNERGY-ohjelman yhteisrahoitetut hankkeet vuonna 1999 .....	8
98/C 247/07	Neuvoston asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan mukainen tiedonanto Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan nojalla annettavaa puuttumattomuustodistusta tai poikkeusta koskevasta pyynnöstä (Asia N:o IV/E-2/36.949 — KGS) (1) .....	10
98/C 247/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.1253 — Paribas/JDC/Gerflor) (1) .....	12

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II *Valmistavat säädökset*

.....

---

III *Tiedotteita*

**Komissio**

98/C 247/09

Ilmoitus tarjouskilpailusta kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea tai vientimaksua varten ..... 13

98/C 247/10

Audiovisuaalisen alan Euromed — Audiovisuaalisen alan yhteistyötä koskeva Euro-Välimeri-ohjelma — Ehdotuspyyntö ..... 15

---

**Ilmoitus** (katso kansilehden kolmas sivu)

FI

I  
(Tiedonantaja)

# NEUVOSTO

Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt (huhti-, touko-, kesä- ja heinäkuu 1998)  
(sosiaaliala)  
(98/C 247/01)

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EYVL:ssä N:o	Henkilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut	Jäsen/ Varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm
Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antava komitea	8.6.1999	C 194, 25.6.1997	E. Jacobsson	Eronnut	Jäsen	Hallitus	Ruotsi	E. Häggström	Arbetsmarknads departementet	13.7.1998
Ammatillista koulutusta käsittelevä neuvoo-antava komitea	15.3.2000	C 99, 1.4.1998	K. Koudahl Petersen	Eronnut	Jäsen	Työntekijät	Tanska	E. Schmidt	FTF	30.4.1998
Ammatillista koulutusta käsittelevä neuvoo-antava komitea	15.3.2000	C 99, 1.4.1998	D. van Elslande	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Ranska	M. Guyot	CNPF	13.7.1998
Siirtotyöläisten sosiaaliturvan neuvoo-antava komitea	23.7.1999	C 241, 7.8.1997	F. Perl	Eronnut	Jäsen	Työntekijät	Belgia	T. Aerts	...	13.7.1998
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	A. Gunkel	Eronnut	Jäsen	Työnantajat	Saksa	R. Lehr	Leiter Arbeitswirtschaft und -gestaltung Daimler Benz AG	13.7.1998
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	U. W. Kuhlmann	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Saksa	A. Gunkel	Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände	13.7.1998

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EYVL:ssä N:o	Henkilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut	Jäsen/Varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	J. Tassin	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Ranska	P. Thillaud	Association médicale interentreprises	13.7.1998
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	J.-C. Aubrun	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Ranska	P. Levy	Solvay France	13.7.1998
Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston hallintoneuvosto	4.10.1998	C 296, 10.11.1995	R. Lindahl	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Suomi	J. Forss	Employers' Confederation of Service Industries	30.4.1998
Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston hallintoneuvosto	4.10.1998	C 296, 10.11.1995	M. Ferreira Saramago	Eronnut	Jäsen	Työntekijät	Portugali	L. F. Nascimento Lopes	Cabral UGT	30.4.1998

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 20 päivänä heinäkuuta 1998,**  
**kätilökoulutuksen neuvoa-antavan komitean varsinaisen jäsenen nimeämisestä**

(98/C 247/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon kätilökoulutuksen neuvoa-antavan komitean perustamisesta 21 päivänä tammi-kuuta 1980 tehdyn neuvoston päätöksen 80/156/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklan,

ottaa huomioon liittymisasiakirjan vuodelta 1994 ja erityisesti sen 165 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

mainitun päätöksen 3 artiklan perusteella kyseinen komitea muodostuu kunkin jäsenvaltion kolmesta asiantuntijasta ja jokaisen asiantuntijan varajäsenestä; sekä saman päätöksen 4 artiklan perusteella näiden asiantuntijoiden ja varajäsenten toimikausi kestää kolme vuotta,

neuvosto on 7 päivänä marraskuuta 1995<sup>(2)</sup> tekemällään päätöksellä nimennyt kätilökoulutuksen neuvoa-antavan komitean varsinaiset jäsenet ja varajäsenet 23 päivänä lokakuuta 1995 alkaneeksi ja 22 päivänä lokakuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi, ja

Italian hallitus on esittänyt ehdokkaan kyseisen komitean varsinaisen jäsenen nimeämiseksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Kätilökoulutuksen neuvoa-antavan komitean varsinaiseksi jäseneksi nimetään 22 päivänä lokakuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi

**C. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten asiantuntijat**

*Varsinainen jäsen*

Italia      Teresa CUOMO

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

W. MOLTERER

*Puheenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 33, 11.2.1980, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL C 292, 7.11.1995, s. 2.

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä heinäkuuta 1998,

Ranskan työntekijöiden etujärjestöjen nimeämisestä laatimaan ehdokasluettelot työntekijöiden edustajista Euroopan hiili- ja teräsyhteisön neuvoo-antavaan komiteaan

(98/C 247/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 18 artiklan,

sekä katsoo, että

on syytä nimetä uudet jäsenet Euroopan hiili- ja teräsyhteisön neuvoo-antavaan komiteaan sen toimikauden päätyttyä 3 päivänä maaliskuuta 1998,

neuvosto on 30 päivänä huhtikuuta 1998 tekemällään päätöksellä<sup>(1)</sup> nimittänyt tuottajien ja työntekijöiden etujärjestöt laatimaan ehdokasluettelot tuottajien ja työntekijöiden edustajista Euroopan hiili- ja teräsyhteisön neuvoo-antavaan komiteaan lukuun ottamatta Ranskan työntekijöiden etujärjestöjä ja yhtä Yhdistyneen kuningaskunnan työntekijöiden etujärjestöä, ja

Ranskan hallituksen esittämä tiedonanto on otettava huomioon,

<sup>(1)</sup> EYVL C 156, 21.5.1998, s. 1.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Tämän päätöksen liitteenä olevassa taulukossa ilmoitetut työntekijöiden etujärjestöt nimetään laatimaan ehdokasluettelot, joiden perusteella nimetään kutakin mainittua etujärjestöä kohti kyseisessä taulukossa ilmoitettu määrä jäseniä työntekijöiden edustajiksi Euroopan hiili- ja teräsyhteisön neuvoo-antavaan komiteaan.

*2 artikla*Tämä päätös julkaistaan tiedoksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

W. MOLTERER

*Puheenjohtaja*

## LIITE

Maa	Etujärjestön nimi	Paikkojen lukumäärä
<b>Työntekijöitä edustavat etujärjestöt</b>		
RANSKA	— Confédération générale du travail (CGT), Pariisi	1
	— Confédération française de l'encadrement (CFE-CGC), Pariisi	1
	— Confédération générale du travail — Force ouvrière	1
	— Confédération française des travailleurs chrétiens (CFTC)	1

**NEUVOSTON JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN  
HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖSLAUSELMA**

annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998,

**Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päättymisestä**

(98/C 247/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA NEUVOSTOSSA  
KOKOONTUNEET EUROOPAN YHTEISÖJEN  
JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT

oikeuden periaatteiden mukaisesti, jolleivät jäsen-  
valtiot yhteisestä sopimuksesta päättävät toisin, ja

PALAUTTAVAT MIELIIN

— Eurooppa-neuvoston kasvua ja työllisyyttä koskevan päätöslauselman, joka annettiin Amsterdamissa 16 ja 17 päivänä kesäkuuta 1997 ja jonka mukaisesti komissiota kehoitetaan tekemään asianmukaisia ehdotuksia sen varmistamiseksi, että Euroopan hiili- ja teräsyhteisön, jäljempänä ”EHTY”, perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä vuonna 2002 jäljellä olevista varoista saatavat tulot käytetään tutkimusrahoitukseen hiili- ja terästeollisuuteen liittyviä aloja varten, ja

b) varojen ja velkojen omistuksesta tehdyn päätöksen on oltava yhdenmukainen Amsterdamissa pidetyssä Eurooppa-neuvostossa sovitun tavoitteen saavuttamisen kanssa, jonka mukaan jäljellä olevista varoista saatavat tulot käytetään tutkimusrahoitukseen hiili- ja terästeollisuuteen liittyviä aloja varten,

c) Amsterdamissa pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmien toteuttamiseksi on tarpeen vielä harkita, erityisesti niiden toteuttamiseen vaadittavien oikeudellisten keinojen ja niiden käytännön seurausten osalta. Neuvoston, komission ja jäsenvaltioiden olisi edelleen tutkittava asiaa,

— 10 päivänä lokakuuta 1997 annetun komission tiedonannon ”EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen — Rahoitustoiminta”,

3. KATSOVAT, että Euroopan hiili- ja teräsyhteisön varojen hallinnoinnin osalta:

1. TOTEAVAT; että

a) Euroopan hiili- ja teräsyhteisön varojen suojaaminen ”EHTY:n purkamisen” yhteydessä on tärkeää, jotta varmistetaan niiden pysyminen erillään muista yhteisön varoista,

a) on tärkeää tunnustaa EHTY:n rahoittamassa tutkimuksessa saavutetut erinomaiset tulokset sekä sen antama panos hiili- ja terästeollisuuden kilpailukyvyn ja sosiaalisten olojen parantamisessa,

b) nämä varat olisi pidettävä erillään muista yhteisön varoista jäsenvaltioiden sopimia tarkoituksia varten vielä senkin jälkeen, kun kaikki jäljellä olevat rahoitustoimet on saatu päätökseen ja kaikki mahdollisesti ilmenevät ennakoimattomat menot on riittävällä tavalla katettu,

b) komission 10 päivänä lokakuuta 1997 antaman tiedonannon yleinen lähestymistapa vastaa Eurooppa-neuvoston edellä mainitussa päätöslauselmassa hyväksymiä suuntaviivoja, ja

c) kyseisten varojen hoito olisi uskottava jäljelle jääville yhteisöille, joita komissio edustaa. Näin voidaan toteuttaa sellaisten budjetti- ja rahoitustoimenpiteiden jatkuva hallinnointi, jotka eivät päätty vuonna 2002,

c) tämä lähestymistapa on yhdenmukainen Euroopan parlamentin, EHTY:n neuvoa-antavan komitean ja suorittamallaan maksuilla EHTY:n varoja huomattavasti kartuttaneen hiili- ja terästeollisuuden johtamien lausuntojen kanssa,

d) kaikki annettujen varojen käyttötarkoitusta koskevat muutokset olisi tehtävä jäsenvaltioiden yksimielisellä päätöksellä,

2. TOTEAVAT, että EHTY:n varojen ja velkojen omistussuhteiden osalta:

e) varoja olisi niiden pitkäaikaisen riittävyyden varmistamiseksi hoidettava komission ehdottamien ja neuvoston hyväksymien monivuotisten rahoitusta koskevien suuntaviivojen mukaisesti. Nopeasti käytettävissä olevien varojen hoidossa olisi pyrittävä korkeimpaan mahdolliseen, turvallisesti saavutettavissa olevaan tuottoon, ja

a) olisi toivottavaa, että EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä nämä varat ja velat palautuvat jäsenvaltioiden omistukseen kansainvälisen

- f) komission on avoimuuden varmistamiseksi annettava vuosittain rahoituskertomus, jonka tilintarkastustuomioistuin vahvistaa ja joka sen jälkeen toimitetaan neuvostolle.
4. KATSOVAT LISÄKSI, että tutkimusrahastojen järjestyksen osalta:
- a) EHTY:n varoista kertyvien tulojen olisi oltava Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon kuuluvia nimettyyn tarkoitukseen osoitettuja tuloja, joita komissio hallinnoi. Tulot olisi osoitettava hiili- ja terästeollisuuteen liittyvien alojen tutkimusohjelmaan, jossa on huomioitu komission tiedonannossa esitetyt tieteellistä ja teknistä sisältöä koskevat ehdotukset ja otettu huomioon mahdollisuus laajentaa olemassa olevan ohjelman soveltamisalaa soveltamaan tutkimukseen. Tulojen käyttökohteisiin myöhemmin tehtävistä muutoksista jäsenvaltioiden olisi päätettävä yksimielisesti,
- b) tutkimuksen vaikutusten kohdentamiseksi mahdollisimman tehokkaasti kyseisten teollisuudenalojen kilpailukykyyn tutkimusohjelmaa olisi hallinnoitava yhdenmukaisesti nykyisen tutkimusohjelman kanssa ja komission ehdottamien ja neuvoston hyväksymien monivuotisten tutkimusta koskevien suuntaviivojen mukaisesti tiiviissä yhteistyössä teollisuuden kanssa,
- c) nykyistä EHTY:n rahoittamaa tutkimusohjelmaa olisi kyseisten suuntaviivojen perusteella kehitettävä edelleen tehokkaalla keskittämällä ja tekemällä siitä yhteisön puiteohjelmaan liittyviä tutkimuksia täydentävä. Suuntaviivoissa olisi otettava huomioon kilpailukykyyn, kasvun ja työllisyyden lisäämisen tavoite. Niissä olisi todettava selvästi, miten teollisuuden asiantuntijat osallistuvat sekä tulevaisuuden tutkimusta koskevaan päätöksentekoon että hankkeiden valvontaan,
- d) vuosittain myönnettävän rahoituksen tehokkaan kohdentamisen varmistamiseksi olisi noudatettava nykyisiä, yksittäisten tutkimushankkeiden hyväksymistä koskevia menettelyjä, eli komission päätökset olisi tehtävä yhteisymmärryksessä neuvoston ja yhteistyössä kyseisten alojen kanssa, ja
- e) on tärkeää, että tutkimuksen täydellinen arviointi suoritetaan silloin, kun kulloisenkin monivuotisen tutkimusta koskevan suuntaviivan kattamana ajanjaksona rahoitetut hankkeet saadaan päätökseen. Arvioinnissa olisi erityisesti tarkasteltava tutkimuksesta kyseisille aloille koituvaa hyötyä. On myös tärkeää, että alustavat tutkimustulokset annetaan tulevan päätöksenteon perustana tiedoksi jäsenvaltioille ennen kunkin suuntaviivan voimassaolon päättymistä,
5. KEHOTTAVAT komissiota asianomaisia osapuolia kuullen antamaan ennen seuraavaa neuvoston istuntoa edellä 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettua tutkimusta koskevan lausunnon, jossa otetaan huomioon mahdollisen ratkaisun seuraukset.
6. KEHOTTAVAT komissiota lausuntoa laatiessaan harkitsemaan miten:
- uudet jäsenvaltiot voivat liittyä Amsterdamissa pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmien toteuttamiseksi vahvistettuihin järjestelyihin sen jälkeen, kun ne ovat maksaneet asianmukaisen rahoitusosuu- den,
- hiilialaan liittyvään tutkimukseen ja teräsalaan liittyvään tutkimukseen myönnettävien määrärahojen jakautumisesta voidaan tehdä laskelmat. Niiden olisi aluksi perustuttava kyseisten teollisuudenalojen maksamiin rahoitusosuuksiin, joita voidaan tulevaisuudessa tarkistaa,
7. KEHOTTAVAT komissiota tekemään tarvittaessa ja hyvissä ajoin ehdotuksia, jotka koskevat muita aloja, joihin EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen vaikuttaa, ja sopivat puolestaan siitä, että ne toteuttavat kaikki tarvittavat toimet huolehtiakseen voimassaolon päättymisestä aiheutuvista seurauksista.



## KOMISSIO

Ecu (<sup>1</sup>)

6. elokuuta 1998

(98/C 247/05)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,5627	Suomen markka	5,97984
Tanskan kruunu	7,49584	Ruotsin kruunu	8,83518
Saksan markka	1,96704	Sterling-punta	0,681144
Kreikan drakhma	326,336	Yhdysvaltojen dollari	1,11176
Espanjan peseta	166,954	Kanadan dollari	1,69021
Ranskan frangi	6,59509	Japanin jeni	160,761
Irlannin punta	0,782987	Sveitsin frangi	1,65653
Italian liira	1940,86	Norjan kruunu	8,39215
Alankomaiden guldeni	2,21819	Islannin kruunu	79,1909
Itävallan šillinki	13,8403	Australian dollari	1,83520
Portugalin escudo	201,296	Uuden-Seelannin dollari	2,15918
		Etelä-Afrikan randi	6,89293

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

*Huom.* Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(<sup>1</sup>) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 311, 30.10.1981, s. 1).

### Ehdotuspyyntö: SYNERGY-ohjelman yhteisrahoitetut hankkeet vuonna 1999

(98/C 247/06)

SYNERGY on yhteisön ohjelma, joka koskee energia-alan kansainvälistä yhteistyötä yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa. Ohjelma sisältää yhteistyöhankkeita, joissa suunnitellaan, kehitetään ja toteutetaan yhteisen edun mukaista energiapolitiikkaa, sekä toimia, joilla edistetään yhteisön ja yhteisön ulkopuolisten maiden välistä teollista yhteistyötä energiasektorilla. SYNERGI auttaa omalta osaltaan toteuttamaan Euroopan unionin energiapolitiikan päämääriä, jotka ovat energian hankintavarmuus, yleinen kilpailukyky ja ympäristönsuojelu.

SYNERGY-ohjelma perustettiin vuodeksi, 31. joulukuuta 1997 saakka, neuvoston asetuksella (EY) N:o 701/97, joka julkaistiin 22. huhtikuuta 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* L 104, ja sitä jatkettiin 31. joulukuuta 1998 saakka neuvoston asetuksella (EY) N:o 2598/97, joka julkaistiin 23. joulukuuta 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* L 351. Tämä hankkeita koskeva ehdotuspyyntö toteutetaan sillä varauksella, että ohjelman toimintaa jatketaan vuonna 1999.

Euroopan yhteisön aloitteesta käynnistettyjen hankkeitten lisäksi SYNERGY-ohjelmalla voidaan tukea myös ulkopuolisten ehdottamien hankkeitten rahoittamista. Tämä ehdotuspyyntö koskee pelkästään jälkimmäisiä.

Tukea voidaan hakea sellaisia hankkeita varten, joiden ehdottaja on jostain jäsenvaltiosta ja/tai yhteisön ulkopuolisesta maasta. Yhteisön tuki on korkeintaan 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista, eikä sen tulisi periaatteessa ylittää 200 000 ecun määrää.

Ehdotusten tulee koskea seuraavia toimia:

- energiapolitiikan alan neuvonta ja koulutus
- energia-alan analyysit ja ennusteet
- energiapolitiikkaa koskevan vuoropuhelun tukeminen ja tiedonvaihto erityisesti järjestämällä konferensseja ja seminaareja
- alueellisen rajat ylittävän yhteistyön tukeminen
- energia-alan teollista yhteistyötä koskevien edellytysten parantaminen.

Tukikelpoisia eivät ole energiainvestointien ja energiainfrastruktuurin rahoittaminen missään vaiheessa, eivätkä uuden teknologian tutkimus-, esittely-, kehittämis- ja levittämishankkeet.

Hyväksyttäviä eivät ole sellaiset hankkeet, joiden rahoittamiseen on saatu tai voidaan saada muuta yhteisön rahoitusta.

Esitetyissä hankkeissa tulee pyrkiä ainakin yhteen seuraavista päämääristä:

- energian hankintavarmuus Euroopan unionissa,
- kilpailukyvyn parantaminen ja erityisesti eurooppalaisten yritysten tukeminen niiden pyrkimyksissä saavuttaa jalansija yhteisön ulkopuolisissa maissa,
- ympäristönsuojelu ja ympäristön tilan parantaminen ja erityisesti kasvihuonekaasupäästöjen vähentäminen.

Hankkeitten tulee olla hyödyksi sekä Euroopan unionille että unionin ulkopuolisille maille. SYNERGY on avoin yhteisön ja yhteisön ulkopuolisten maiden energia-alan toimijoille. Ehdotuksia arvioitaessa annetaan etusija hankkeille, jotka saattavat yhteen useita osallistujia useista jäsenvaltioista ja yhden tai useamman osallistujan yhteisön ulkopuolisista maista.

Seuraavassa esimerkinomainen ja epätäydellinen luettelo tahoista, jotka voivat ehdottaa hankkeita: kansainväliset ja alueelliset erityisjärjestöt, kansalliset energiaministeriöt tai -komissiot, yritykset tai yritysten yhteenliittymät, sääntely- tai yksityistämiselimet, rahoituslaitokset, energian- ja/tai ympäristönhallintavirastot, paikallisyhteisöt, kansalaisjärjestöt, jne.

Marraskuun 18. päivänä 1997 annettiin ehdotus neuvoston päätökseksi energia-alan toimien monivuotisesta puiteohjelmasta (1998–2002) ja siihen liittyvistä toimenpiteistä (KOM(97) 550, lopullinen). Jotta otettaisiin huomioon päätösehdotuksen liitteen III toimintaohjelmasuunnitelmassa määritellyt prioriteetit ja jotta vältettäisiin päällekkäisyys yhteisön muiden, kussakin maassa käynnissä olevien ohjelmien kanssa, toiminnan painopisteet ovat maantieteellisten alueiden mukaisesti luokiteltuina seuraavat:

*Keski- ja Itä-Euroopan maat*

- energiapolitiikan lujittamista koskeva yhteistyö, joka valmistaa erityisesti Euroopan unioniin liittymiseen
- energiapolitiikan ja ympäristönsuojelun suhde
- alueellinen, erityisesti keskinäisiä yhteyksiä koskeva energiayhteistyö

*Entisen Neuvostoliiton itsenäistyneet valtiot*

- teollisen yhteistyön edistämistä koskevat toimet
- energiatehokkuuden parantamista koskeva politiikka

*Intia ja Kiina*

- energiapolitiikan tukeminen
- energiatehokkuuden parantaminen

*Muu Aasia*

- tuki eurooppalaisten energia-alan yritysten pyrkimyksille päästä alueen markkinoille
- alueellisen integraation edistäminen

*Latinalainen Amerikka*

- eurooppalaisten yritysten osallistuminen energiainmarkkinoiden vapauttamiseen
- energiapolitiikan ja ympäristönsuojelun suhde

*Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtiot*

- kestävästä kehitystä edesauttavien kansallisen energiapolitiikan käynnistäminen
- energiayhteistyön paikallisten rakenteiden vahvistaminen

*Välimeren alueen maat*

- energiaverkkojen kehittäminen
- energiasektorin teollinen yhteistyö
- energiapolitiikan ja ympäristönsuojelun suhde

Hakemukset tulee ehdottomasti jättää lomakkeella, jota saa jäljempänä ilmoitetusta osoitteesta. Lomakkeet voi lähettää vain postitse, ei faksilla. Lomakkeita on myös saatavana elektronisesti jäljempänä ilmoitetuilta web-sivuilta.

Kuten lomakkeessa mainitaan, hakemuksesta tulee käydä ilmi: tausta, yleiset ja yksityiskohtaiset tavoitteet, toivotut tulokset (suorat ja välilliset), menetelmät, henkilöstö- ja taloudelliset voimavarat, toteutusaikataulu sekä tarpeelliseksi katsotut perustelut.

Hakemukset voi jättää koordinaattori, jonka toimipaikka on jossakin jäsenvaltiossa tai kyseisessä yhteisön ulkopuolisessa maassa. Hakemukseen tulee sisältyä kirjeet, joista ilmenee muiden osanottajien aikomus osallistua hankkeen rahoittamiseen, ja riittävästi tietoa heidän taloudellisesta kyvystään saattaa hanke päätökseen, mukaan lukien tilinpäätökset.

Tästä ehotuspyynnöstä kiinnostuneet tahot voivat toimittaa ehdotuksensa neljänä kappaleena viimeistään perjantaina 30. lokakuuta 1998 alla mainittuun osoitteeseen joko postitse, henkilökohtaisesti vastaanottotodistusta vastaan, tai sähköpostitse osoitteeseen

yolanda.lok@bxl.dg17.cec.be. Postileiman, vastaanottotodistuksen tai sähköpostiviestin vastaanottokuittauksen päivämäärää pidetään osoituksena ehdotuksen jättöajankohdasta.

**Tämän päivämäärän jälkeen jätettyjä ehdotuksia ei missään tapauksessa oteta huomioon, kuten ei myöskään ehdotuksia, joita ei ole jätetty riittävän monena kappaleena.**

*Lisätietoja — lomake — ehdotusten vastaanotto-osoite*

Programme SYNERGY  
Commission Européenne  
Direction Générale de l'Energie — XVII  
Direction A — Unité A4  
Mme Yolanda Lok  
226—236 Avenue de Tervueren  
TERV 8/2  
B-1150 Bruxelles

Puhelin: (32-2) 296 34 04

Faksi: (32-2) 295 98 16

Web-sivut:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg17/synergy.htm>

<http://www.cordis.lu/synergy/home.html>

Ehdotusten viimeinen jättöpäivä: perjantai 30. lokakuuta 1998.

**Neuvoston asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan mukainen tiedonanto Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan nojalla annettavaa puuttumattomuustodistusta tai poikkeusta koskevasta pyynnöstä**

(Asia N:o IV/E-2/36.949 — KGS)

(98/C 247/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

**Johdanto**

1. Komissiolle ilmoitettiin 3. maaliskuuta 1998 neuvoston asetuksen N:o 17 4 artiklan mukaisesti sopimuksesta, joilla Cerestar Deutschland GmbH (Krefeld), Merck KGaA (Darmstadt) ja BASF AG (Ludwigshafen) perustivat yhteisyrityksen tuottamaan bioteknisesti 2-keto-L-gulonihappoa, jota saadaan välituotteena valmistettaessa C-vitamiinia sorbitolista.
2. Komissio julkaisi 17. maaliskuuta 1998 tiedonannon kyseisestä ilmoituksesta <sup>(1)</sup>, jossa todettiin komission katsovan alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu yhteisyritys voi kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan. Lisäksi niille, joiden etua asia koskee, annettiin mahdollisuus esittää toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

**Osapuolet**

3. Cerestar Deutschland GmbH (Krefeld) kuuluu Eridania Béghin-Say SA:n (EBS) (Pariisi) kautta Montedison Spa:n (Milano) määräysvaltaan Montedison-konsernin konsolidoitu liikevaihto oli vuonna 1996 noin 12,331 miljardia ecua. Cerestar toimii myös tärkeiden ja niiden johdannaisten tuotannon alalla.
4. Merck KGaA (Darmstadt) on maailmanlaajuisesti toimiva ja pörssiin listautunut yhtiö, jonka konsernin konsolidoitu liikevaihto oli vuonna 1996 noin 3,495 miljardia ecua. Merckin toiminta keskittyy lääkkeisiin, laboratorio- ja erikoiskemikaaleihin.
5. BASF AG (Ludwigshafen) on maailmanlaajuisesti toimiva ja pörssiin listautunut yhtiö, jonka konsernin konsolidoitu liikevaihto oli vuonna 1996 noin 24,671 miljardia ecua. BASF toimii kaikenlaisien kemiallisten, kemiallis-tekniisten ja metallurgisten tuotteiden tuotannon, jalostuksen ja markkinoinnin alalla.

**Yhteistyöalue**

6. Osapuolet ovat perustaneet KGS Keto-Gulonsäure Produktionsgesellschaft mbH:n, jonka toimipaikka on Krefeldissä. Yhteisyrityksen, jossa kolmella osapuolella on yhtä suuri osakkuus, tarkoituksena on rakentaa 2-keto-L-gulonihapon tuotantolaitos ja vastata sen toiminnasta. Tuotantolaitos sijoitetaan Cerestarin Krefeldissä olevalle tontille ja integroidaan sen tehtaan kanssa. Cerestar tarjoaa kaikki tuotantolaitoksen käyttöön tarvittavat toiminnot asiasta tehdyn toimipaikka- ja palvelusopimuksen perusteella. Cerestar myöntää asiasta tehdyn teknologia- ja lisenssisopimuksen perusteella yhteisyritykselle luvan tuotantoprosessiin, jolla sorbitolista valmistetaan 2-keto-L-gulonihappoa.

2-keto-L-gulonihapon valmistukseen tarvittava sorbitoli on peräisin Cerestarin sorbitolin tuotantolaitoksesta. Oikeudellisesta näkökulmasta katsottuna sorbitolia toimitetaan erillisillä sopimuksilla Merckille ja BASF Health & Nutrition A/S:lle (Ballerup, Tanska), joka on BASF:n kokonaan omistama tytäryhtiö. BASF Health & Nutrition ja Merck saavat sorbitolia yksinomaan Cerestarilta, joka on puolestaan sitoutunut sen toimittamiseen. Hinta, jonka Merck ja BASF Health & Nutrition joutuvat maksamaan sorbitolista, riippuu niiden asettamista (erisuuruisista) C-vitamiinin myyntihinnoista. Merck ja BASF Health & Nutrition asettavat Cerestarin toimittaman sorbitolin yhteisyrityksen käyttöön, joka valmistaa siitä 2-keto-L-gulonihappoa Merckille ja BASF Health & Nutritionille korvausta vastaan. Merck ja BASF Health & Nutrition valmistavat kumpikin erikseen 2-keto-L-gulonihaposta C-vitamiinia ja markkinoivat tuotteen itsenäisesti.

7. Osapuolet toimivat yhteistyössä lisäksi tutkimuksen ja kehityksen alalla. Yhteistyö käsittää t&k-toiminnan, joka koskee tärkeiden, sorbitolin ja muiden tärkeiden johdannaisten muuntamista 2-keto-L-gulonihapoksi ja C-vitamiiniksi. Tällä tavoin on tarkoitus optimoida aluksi 2-keto-L-gulonihapon tuotantoprosessi ja kehittää sen perusteella paras mahdollinen tapa C-vitamiinin valmistamiseen tärkeistä ja tärkeiden johdannaista. Tutkimusala on laajempi kuin sorbitolin muuntamisprosessi 2-keto-L-gulonihapoksi, sillä kaikki kyseisen tuotantoprosessin muutokset, vaikka ne aiheuttaisivat vain vähäisiä eroavuuksia 2-keto-L-gulonihapon teknisiin eritelmiin, vaikuttavat siihen tuotantoprosessiin, jossa 2-keto-L-gulonihaposta valmistetaan C-vitamiinia.

<sup>(1)</sup> EYVL C 81, 17.3.1998, s. 4.

Yhteisyrityksen toiminta-aikana (vähintään 15 vuotta) osapuolet eivät harjoita omaa itsenäistä rinnakkaistutkimusta ja tutkimusyhteistyötä kolmansien osapuolten kanssa sopimuksen kattamilla aloilla. Jos jokin osapuoli eroaa yhteisyrityksestä, se ei saa hyödyntää yhteistyöllä saatua taitotietoa ja patentteja tai osapuolilta saatua taitotietoa ja oikeuksia niin kauan kuin yhteisyritys jatkaa toimintaansa, kuitenkin vähintään 15 vuoteen yhteisyrityksen perustamisesta tehdyn sopimuksen voimaantulosta.

#### Asian kannalta merkitykselliset markkinat

8. Markkinoilla 2-keto-L-gulonihappoa ei katsota erilliseksi tuotteeksi, vaan se on ainoastaan välttämätön väliaine valmistettaessa sorbitolista C-vitamiinia. Sen osalta ei esiinny tarjontaa eikä kysyntää. Näin ollen asian kannalta merkityksellisinä markkinoina on pidettävä C-vitamiinin (askorbiinihappo) markkinoita. C-vitamiinia käytetään pääasiassa elintarvike-, lääke- ja rehuteollisuudessa. C-vitamiinia ei voida korvata millään muulla tuotteella ja näin ollen se muodostaa omat markkinansa.
9. C-vitamiinin maantieteelliset markkinat ovat maailmanlaajuiset. Koska C-vitamiinin hinta on korkea tuotteen tilavuuteen verrattuna, kuljetuskustannukset eivät estä markkinoille pääsyä.
10. Merckillä ja BASF:llä oli vuonna 1996 yhteensä 18 prosentin markkinaosuus C-vitamiinin Euroopan markkinoista. Markkinajohtaja on Hoffmann-La Roche, jolla on 40 prosentin markkinaosuus Euroopassa. Cerestar ei toimi C-vitamiinin markkinoilla.
11. Asiakkaita C-vitamiinin markkinoilla ovat pääasiassa lääke-, elintarvike- (etenkin lihatuotteet), juoma- ja lisäaineteollisuuden yritykset.
12. C-vitamiinin tuotantoketjun alkupäässä ovat polyolit (monenarvoiset alkoholit). Polyoleja käytetään pääasiassa elintarviketeollisuudessa (etenkin leipomo- ja makeisteollisuus) sekä lääke- ja kosmetiikkavalmis-

teiden tuotannossa. Polyolit sorbitoli ja maltitoli muodostavat erilliset osamarkkinat, koska niiden hinnat poikkeavat huomattavasti muista polyoleista. Elintarvike-, tupakka-, hammastahna- ja kosmetiikkateollisuudessa ne voidaan korvata glyserolilla. Voimassa olevien markkinasääntöjen perusteella maltitolin ja sorbitolin merkitykselliset maantieteelliset markkinat ovat Euroopan markkinat. Glyserolin maantieteellisinä markkinoina pidetään maailman markkinoita.

Cerestarilla on sorbitolin ja maltitolin Euroopan markkinoilla 39 prosentin markkinaosuus. Merck ja BASF eivät toimi näillä markkinoilla. Merck tuottaa sorbitolia pääasiassa omaan C-vitamiinituotantonsa, eikä BASF valmista sitä lainkaan.

Sorbitolin ja maltitolin Euroopan markkinoiden markkinajohtaja on Roquette Frères, jolla on 51 prosentin markkinaosuus. Tänä vuonna markkinoille tulee uusi valmistaja, hollantilainen Amylum, jonka tuotantokapasiteetti on 50 000 tonnia vuodessa. Glyserolin markkinoita hallitsee Unichema (Emmerich) 25 prosentin markkinaosuudella.

Asiakkaita sorbitolin ja maltitolin markkinoilla ovat pääasiassa elintarvike-, lääke- ja kosmetiikkateollisuuden suuret monikansalliset yritykset.

#### Komission alustava arvio

13. Komission aikomuksena on suhtautua hankkeeseen myönteisesti. Ennen lopullisen päätöksen tekemistä komissio kehottaa niitä, joita asia koskee, lähettämään huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta viitteellä IV/E-2/36.949 joko faksina ((32-2) 299 24 64) tai postitse seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto (PO IV/E-2)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia N:o IV/M.1253 — Paribas/JDC/Gerflor)**

(98/C 247/08)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 30. heinäkuuta 1998 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 <sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Paribas SA ja JDC Sàrl hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksestä Gerflor ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Paribas: kaupallinen pankkitoiminta, erikoisfinanssipalvelut
  - JDC Sàrl: omaisuuden hallinta
  - Gerflor: lattiapäällysteiden (PVC, parketit) valmistus ja toimitus.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.1253 — Paribas/JDC/Gerflor, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto (PO IV)  
Linja B — Yrityskeskittymien valvontaryhmä  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

## Ilmoitus tarjouskilpailusta kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea tai vientimaksua varten

(98/C 247/09)

## I. Aihe

1. Tarjoukset kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea tai vientimaksua varten tehdään CN-koodeihin 1002 00 00 kuuluville tuotteille.
2. Kokonaismäärä jonka osalta voidaan vahvistaa komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2052/97<sup>(2)</sup>, 4 artiklan 1 kohdan edellyttämä enimmäisvientituki tai vähimmäisvientimaksu on noin 500 000 tonnia.
3. Tarjouskilpailu hoidetaan seuraavien määräysten mukaisesti:
  - neuvoston asetus (ETY) N:o 1766/92<sup>(3)</sup>,
  - asetus (EY) N:o 1501/95,
  - komission asetus (EY) N:o 1746/98<sup>(4)</sup>.

## II. Aikarajat

1. Ajanjakso tarjousten vastaanottamiseen ensimmäisiä viikoittaisia päätöksiä varten alkaa 7.8.1998 ja päättyy 13.8.1998 kello 10.00.
2. Myöhempiä päätöksiä varten ajanjakso tarjousten vastaanottamiselle päättyy kunkin viikon torstaina kello 10.00.

Toista ja sitä myöhempiä viikoittaisia päätöksiä varten ajanjakso tarjousten vastaanottamiselle alkaa ensimmäisenä työpäivänä edellisen ajanjakson päättymistä seuraavasta päivästä.

Tarjouksia ei kuitenkaan oteta vastaan ajanjaksojen 18.12.—31.12.1998, 26.3.—1.4.1999 ja 7.5.—13.5.1999 aikana.

3. Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan kyseisen tarjouskilpailu avaamista varten. Siihen asti, kunnes tarjouskilpailua muutetaan tai se korvataan uudella, tarjouskilpailun ehdot soveltuvat kuhunkin viikoittaiseen päätökseen, joka tehdään kyseisen tarjouksen voimassaoloaikana.

## III. Tarjoukset

1. Tarjoukset on jätettävä kirjallisena ja ne voidaan toimittaa saantitodistusta vastaan tai lähettää kirjattuna kirjeenä teleksillä, telekopiona tai sähköpostina, mutta niiden on joka tapauksessa saavuttava viimeistään otsikossa II ilmoitettuna aikana ja päivänä yhteen jäljempänä annettuun osoitteeseen:
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telekopio: 1564-624),
  - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (teleksi: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; telekopio: 47 05 61 32),
  - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America, I-00144 Roma (teleksi: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telekopio: 59262174, 59932248, 59647531),
  - Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (teleksi: HOVAKKER 32579, telekopio: (70) 346 14 00),
  - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),
  - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK-NE4 7YE (teleksi: 848302; telekopio: 58 36 26 (0191) 226 18 39),

(<sup>1</sup>) EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

(<sup>2</sup>) EYVL L 287, 21.10.1997, s. 14.

(<sup>3</sup>) EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

(<sup>4</sup>) EYVL L 219, 7.8.1998, s. 3.

- Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi: AGRI EI 93607; telekopio: 661 62 63),
- EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (teleksi: 15137 DK; telekopio: 33 92 69 48),
- Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (teleksi 13418, telekopio: 7963723, 7930508, 7932210),
- Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi: AGRIM L 2537; telekopio: 45 01 78),
- DIDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (teleksi: 221736 ITAG GR, telekopio: 862 93 73),
- Fondo Español de Garantía Agraria, (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (teleksi: 23427 FEGA E, telekopio: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi: 70991 SJV-S, telekopio: 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: (09)160 97 60, (09) 160 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien [telekopio (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98].

Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksinä, telekopiona tai sähköinä, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sine-

töidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sineitöitävä, on oltava seuraava maininta: ”Kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea tai vientimaksua koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous (asetus (EY) N:o 1746/98) — luottamuksellinen”.

Tarjoukset on säilytettävä muuttumattomina siihen asti, kun kyseinen jäsenvaltio ilmoittaa asinaomaiselle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjous sekä asetuksen (EY) N:o 1501/95 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todiste ja ilmoitus on laadittava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä kyseisen valtion virallisista kielistä, jonka toimivaltainen viranomainen on ottanut tarjouksen vastaan.

#### IV. Tarjouskilpailuvakuus

Tarjouskilpailuvakuus annetaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

#### V. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun ratkaisemisesta seuraa

- a) oikeus saada siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty, vientitodistus, jossa on maininta tarjouksessa tarkoitettusta, kyseisen määrän osalta ratkaistusta vientituesta tai vientimaksusta.
- b) velvollisuus hakea a kohdassa tarkoitettussa jäsenvaltiossa tuontitodistus tälle määrälle.



**Audiovisuaalisen alan Euromed****Audiovisuaalisen alan yhteistyötä koskeva Euro-Välimeri-ohjelma****Ehdotuspyyntö**

(98/C 247/10)

**1. Johdanto**

Tämä ehdotuspyyntöä koskeva ilmoitus perustuu Thessalonikissa 15. marraskuuta 1997 pidetyn Euroopan yhteisön ja Välimeren alueen kolmansien maiden yhteistyötä audiovisuaalisella alalla käsitelleen hallitustenvälisen konferenssin päätelmiin.

Audiovisuaalisen alan alueellisen Euromed-ohjelman tarkoituksena on kyseisten päätelmien perusteella edistää yhteisön ja Välimeren alueen kolmansien maiden yhteistyötä radion, television ja elokuvan alalla. Sen tavoitteet ovat seuraavat:

- arkistojen säilyttäminen ja hyödyntäminen radio-, televisio- ja elokuva-alan kulttuuriperinnön levittämiseksi ja edistämiseksi;
- yhteisön ja Välimeren alueen kolmansien maiden yhteistuotannon tukeminen radio-, televisio- ja elokuva-alalla;
- Välimeren alueen kumppanuusmaissa tehtäville elokuville annettava apu;
- levityksessä, jakelussa tai hyödyntämisessä televisio- ja elokuva-alalla yhteisön ja Välimeren alueen kolmansien maiden tasolla annettava apu.

**2. Tavoite**

Tämä ilmoitus on osoitettu seuraaville 27:stä Barcelonan julistuksen mukaisesta yhteisön ja Välimeren alueen kumppanuusmaasta peräisin oleville toimijoille: radio- ja televisiokanavat, tuotanto- ja jakeluyhtiöt elokuva-, au-

di-visuaalisella tai multimedian alalla, elokuvateattereiden omistajat, audiovisuaalisen alan koulutuskeskukset, audiovisuaalisella alalla toimivat yhdistykset tai järjestöt.

Kyseisten toimijoiden on tuettava toimillaan edellä mainittuja tavoitteita.

Tästä ilmoituksesta käy ilmi, miten hankitaan rahoitussuuden saamiseen Euroopan unionin MEDA-ohjelmasta tähtäävään ehdotukseen tarvittavat asiakirjat.

Tämän ehdotuspyynnön hallinnosta vastaa Euroopan komissiossa pääosasto IB:n (ulkosuhteet) yksikkö ”Suunnittelu ja taloudellinen yhteistyö”.

Niiden 27:n yhteisön ja Välimeren alueen kumppanuusmaan toimijoiden, jotka haluavat vastata tähän ehdotuspyyntöön ja saada asiakirjan ”Audiovisuaalisen alan Euromedin suuntaviivat”, on lähetettävä hakemuksensa postitse tai faksilla viimeistään 15. lokakuuta 1998 seuraavaan osoitteeseen:

Fredrik Sterner, PO IB/A/1, CHAR 5/139, Euroopan komissio, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, faksi: (32-2) 299 02 04.

Komissio sitoutuu lähettämään mainitun asiakirjan kahden päivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta.

Ehdotukset on lähetettävä asiakirjassa ”Audiovisuaalisen alan Euromedin suuntaviivat” mainittuun osoitteeseen viimeistään 31. lokakuuta 1998.

## ILMOITUS

*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 252 A*, 11.8.1998, sisältää Euroopan yhteisöjen yhtenäistetyn tariffin (Taric) I osan (1–24 ryhmä), jonka viitepäivämäärä on 1 päivä heinäkuuta 1998.

Kyseinen lehden numero korvaa Taricin I osan, joka on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 115 A*, 15.4.1998. Taricin I osa on ollut välttämätöntä saattaa ajan tasalle maataloustuotteiden ryhmiin tehtyjen muutosten johdosta.

*Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* tilaajat voivat saada maksutta kyseistä EYVL:n numeroa tilaamiensa lehtien määrän ja kielen mukaisesti. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä. Tilauslomakkeessa on mainittava tilausnumero (osoitelapun vasemmassa reunassa oleva koodi, joka alkaa merkinnällä: O/.....). Teos on saatavilla maksutta vuoden ajan sen julkaisemisesta.

Muut kuin EYVL:n tilaajat voivat tilata kyseisen EYVL:n numeron maksua vastaan maassaan toimivalta lehden myyjältä tai Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistosta, myyntiosasto, L-2985 Luxembourg, joka toimittaa tilauksen asianomaiselle myyjälle.

---

## TILAUSLOMAKE

**Office des publications officielles  
des Communautés européennes**

Service «vente»  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg

- Olen Euroopan yhteisöjen virallisen lehden tilaaja.**

Tilajanumeroni on seuraava: O/.....

- Lähettäkää minulle maksutta ... kappale(tta) **Euroopan yhteisöjen virallista lehteä C 252 A/1998.**
- Haluan tilata** lisäksi lehden numeroa ... **kappaleen/kappaletta maksua vastaan.**

Kieli/kielet: .....

- En ole Euroopan yhteisöjen virallisen lehden tilaaja** mutta haluaisin tilata maksua vastaan ... **kappaleen/kappaletta lehden numeroa.**

Kieli/kielet: .....

Nimi: .....

Osoite: .....

.....

Päiväys: ..... Allekirjoitus: .....